

### Ausführung

Die Gehäuse der Kugelhähne sind aus Stahl. Die Gehäuseteile sind verschraubt.

Variante: mit freiem Wellenende und Anschlussflansch nach ISO 5211

Metallisch dichtende Sitzringe mit zusätzlicher Weichdichtung (PMSS). Die Abdichtung erfolgt über die primär dichtende metallische Fläche der Sitzringe, wodurch eine sichere Abdichtung erreicht wird.

Ausführung: mit Flanschen oder mit Schweißenden

### Исполнение

Корпусы шаровых кранов изготовлены из стали. Элементы корпуса на болтовом соединении.

Указанный вариант: Со свободным концом вала и с присоединительным фланцем под привод по нормам DIN ISO 5211.

Металлическое седло с дополнительным мягким уплотнением. Первичное металлическое уплотнение предотвращает проникновение абразивных частиц к вторичному эластичному уплотнению.

Исполнение: Фланцевое или с концами под приварку.

### Einsatzbereiche

Die Kugelhähne sind für den Einsatz in Rohrleitungen für Gas, Wasser und nicht-korrosive Fluide geeignet. Die Kugelhähne werden als Absperrorgane eingesetzt und sind für den Durchfluss in beiden Richtungen geeignet.

### Область применения

Шаровые краны предназначены для применения на трубопроводах газа, воды и для не агрессивных жидких сред. Шаровые краны применяются в качестве запорной арматуры для обоих направлений потока среды.

### Werkstoffe / Материалы

Benennung	Наименование	Werkstoff Материал
Gehäuse	Корпус	A350 LF2/ P355NL
Anschweißende	Концы под приварку	A350 LF2/ P355NL
Flansch	Фланец	A350 LF2/ P355NL
Kugel	Шар	A350LF2 + ENP
Schaltwelle	Стержень	AISI 4140
O-Ringe	Кольцо круглого сечения	NBR
Sitzring	Посадочное кольцо	A350 LF2+ENP/NBR

 <b>VALCO</b> <b>ARMATUREN</b> Стальная прочность	<b>Kugelhahn</b> Valco <i>Malachite</i> <b>Шаровый кран</b> Valco <i>Malachite</i>	<b>PN16</b> <b>DN200 - 1200</b>
		<b>AHA 6510-EFB1-Y-XX-XX-16-0001-1703</b> <b>AHA 6510-EAE-Y-XX-XX-16-0001-1703</b> Ausgabe / Ред. 09/14 d-r

## Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры

Gehäusewerkstoff Материал корпуса	PN	Zulässiger Betriebsüberdruck in bar bei Betriebstemperatur in ° C Допустимое рабочее давление, bar., при рабочей температуре ° C										
		-46°C	-10... +20°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C				
1.0566	16	16	16	14,4	13,1	11,4	10,5	9,6				

## Abmessungen und Massen

Baulängen Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden

Schweißenden EN 12627; API 6D oder nach Anforderung des Kunden

Flanschanschluss DIN EN 1092-1 oder DIN 2501 nach Anforderung des Kunden

## Размеры и веса

Строительная длина стандарт производителя или по желанию заказчика

Концы под приварку EN 12627; API 6D или по желанию заказчика

Фланцевое присоединение DIN EN 1092-1 или DIN 2501 или по желанию заказчика

PN	DN	Maße / Габариты (mm)							Gewicht / Вес (kg)	
		L <sub>FL</sub>	L <sub>BW</sub>	D	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>	SW	ISO	FL	BW
16	200	457	521	340	287	280	Ø36	F14	345	260
	250	534	559	405	322	350	Ø36	F16	495	390
	300	610	635	460	357	390	Ø36	F16	705	580
	350	686	762	520	394	420	Ø60	F25	859	760
	400	762	838	580	443	450	Ø72	F25	1020	1000
	500	914	991	715	506	530	Ø80	F30	1918	1800
	600	1067	1143	840	610	650	Ø100	F30	3450	2803
	700	1245	1346	910	650	750	Ø120	F35	4800	4045
	800	1372	1524	1025	745	850	Ø120	F35	7200	5490

andere DN auf Anfrage / другой DN по запросу

## Anfrage und Bestellung

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nenndruck
- Gehäusewerkstoff
- maximale
- Betriebstemperatur
- Ausführung
- Rohranschluss
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049 / EN 10204 und andere Kundenspezifische Wünsche
- Nennweite
- Betriebsmedium
- maximaler Betriebsdruck

## Запросы и заказы

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу
- Условия испытания и приемки, вид приемочных сертификатов по DIN 50049 / EN 10204, и прочие пожелания заказчика.
- Номинальный диаметр
- Рабочую среду
- Максимальное рабочее давление

## Weitere Werkstoffe

für Gehäuse und Dichtring

## Другие материалы

Для корпуса и уплотнения

Auf Anfrage/ По запросу

## Antriebsarten

### Типы приводов

Y=2	Getriebe+Antrieb / Редуктор + Привод
Y= 4	Handrad + Getriebe / Маховик + Редуктор
Y= 6	Handhebel / Рычаг
Y= 7	90° Antrieb / Привод
Y= 8	Handhebel, vorbereitet für Antrieb / Рычаг, подготовлено под установку привода

## Prüfung und Abnahme

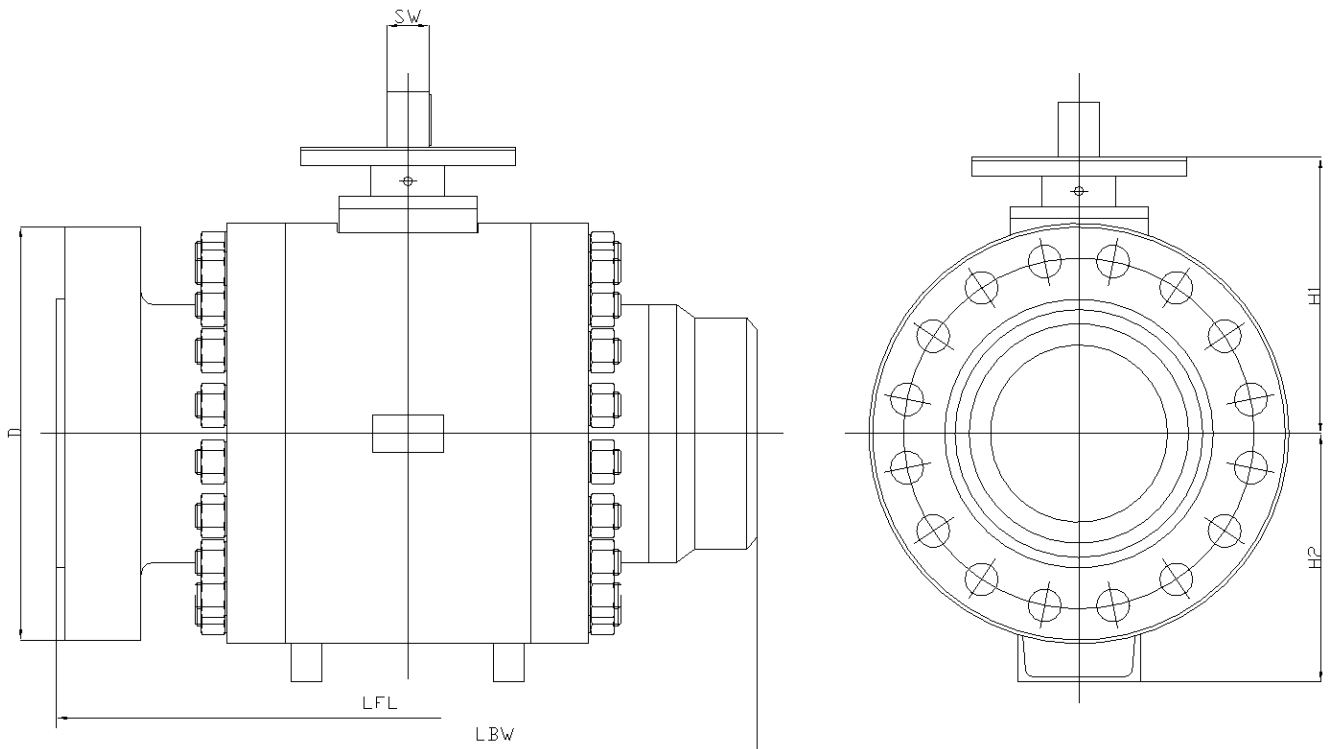
Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach EN 12 266-1 und ISO 5208 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

## Испытания и приемка

Для испытаний и приемки применяются положения стандартов EN 12 266-1 и ISO 5208, а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применённым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные отпечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.



## Ausführung

Die Gehäuse der Kugelhähne sind aus Stahl. Die Gehäuseteile sind verschraubt.

Variante: mit freiem Wellenende und Anschlussflansch nach ISO 5211

Metallisch dichtende Sitzringe mit zusätzlicher Weichdichtung (PMSS). Die Abdichtung erfolgt über die primär dichtende metallische Fläche der Sitzringe, wodurch eine sichere Abdichtung erreicht wird.

Ausführung: mit Flanschen oder mit Schweißenden

## Исполнение

Корпусы шаровых кранов изготовлены из стали. Элементы корпуса на болтовом соединении.

Указанный вариант: Со свободным концом вала и с присоединительным фланцем под привод по нормам DIN ISO 5211. Металлическое седло с дополнительным мягким уплотнением. Первичное металлическое уплотнение предотвращает проникновение абразивных частиц к вторичному эластичному уплотнению.

Исполнение: Фланцевое или с концами под приварку.

## Einsatzbereiche

Die Kugelhähne sind für den Einsatz in Rohrleitungen für Gas, Wasser und nicht-korrosive Fluide geeignet. Die Kugelhähne werden als Absperrorgane eingesetzt und sind für den Durchfluss in beiden Richtungen geeignet.

## Область применения

Шаровые краны предназначены для применения на трубопроводах газа, воды и для не агрессивных жидких сред. Шаровые краны применяются в качестве запорной арматуры для обоих направлений потока среды.

## Werkstoffe / Материалы

Benennung	Наименование	Werkstoff Материал
Gehäuse	Корпус	A350 LF2/ P355NL
Anschweißende	Концы под приварку	A350 LF2/ P355NL
Flansch	Фланец	A350 LF2/ P355NL
Kugel	Шар	A350LF2 + ENP
Schaltwelle	Стержень	AISI 4140
O-Ringe	Кольцо круглого сечения	NBR
Sitzring	Посадочное кольцо	A350 LF2+ENP/NBR

 <p>Stahlische прочность</p>	<b>Kugelhahn</b> Valco <i>Malachite</i> <b>Шаровый кран</b> Valco <i>Malachite</i>	<b>PN25</b> <b>DN200 - 1200</b>
		EHA 6510-EFB1-Y-XX-XX-25-0001-1703 EHA 6510-EAE-Y-XX-XX-25-0001-1703 Ausgabe / Ред. 09/14 d-r

## Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры

Gehäusewerkstoff Материал корпуса	PN	Zulässiger Betriebsüberdruck in bar bei Betriebstemperatur in ° C Допустимое рабочее давление, bar., при рабочей температуре ° C												
		-46°C	-10... +20°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C						
A350LF2/ 1.0566	25	25	25	22.5	20,2	17,6	16,3	15,1						

## Abmessungen und Massen

Baulängen Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden  
 Schweißenden EN 12627; API 6D oder nach Anforderung des Kunden  
 Flanschanschluss DIN EN 1092-1 oder DIN 2501 nach Anforderung des Kunden

## Размеры и веса

Строительная длина стандарт производителя или по желанию заказчика  
 Концы под приварку EN 12627; API 6D или по желанию заказчика  
 Фланцевое присоединение DIN EN 1092-1 или DIN 2501 или по желанию заказчика

PN	DN	Maße / Габариты (mm)							Gewicht / Вес (kg)	
		L <sub>FL</sub>	L <sub>BW</sub>	D	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>	SW	ISO	FL	BW
25	200	502	521	360	287	300	Ø36	F14	376	280
	250	569	559	425	326	350	Ø36	F16	540	510
	300	648	635	485	365	410	Ø36	F16	763	740
	350	762	762	555	400	450	Ø60	F25	850	810
	400	839	838	620	445	450	Ø72	F25	1300	1170
	500	991	991	730	510	530	Ø80	F30	2090	1920
	600	1143	1143	845	630	650	Ø100	F30	3620	2850
	700	1347	1346	960	660	750	Ø120	F35	5490	4270
	800	1524	1524	1085	745	850	Ø120	F35	7780	5780

andere DN auf Anfrage / другой DN по запросу

## Anfrage und Bestellung

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nenndruck
- Gehäusewerkstoff
- maximale
- Betriebstemperatur
- Ausführung
- Rohranschluss
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049 / EN 10204 und andere Kundenspezifische Wünsche
- Nennweite
- Betriebsmedium
- maximaler Betriebsdruck

## Запросы и заказы

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу
- Условия испытания и приемки, вид приемочных сертификатов по DIN 50049 / EN 10204, и прочие пожелания заказчика.
- Номинальный диаметр
- Рабочую среду
- Максимальное рабочее давление

## Weitere Werkstoffe

für Gehäuse und Dichtring

## Другие материалы

Для корпуса и уплотнения

Auf Anfrage/ По запросу

## Antriebsarten

### Типы приводов

Y=2	Getriebe+Antrieb / редуктор + привод
Y= 4	Handrad + Getriebe / Маховик + Редуктор
Y= 6	Handhebel / Рычаг
Y= 7	90° Antrieb / Привод
Y= 8	Handhebel, vorbereitet für Antrieb / Рычаг, подготовлено под установку привода

## Prüfung und Abnahme

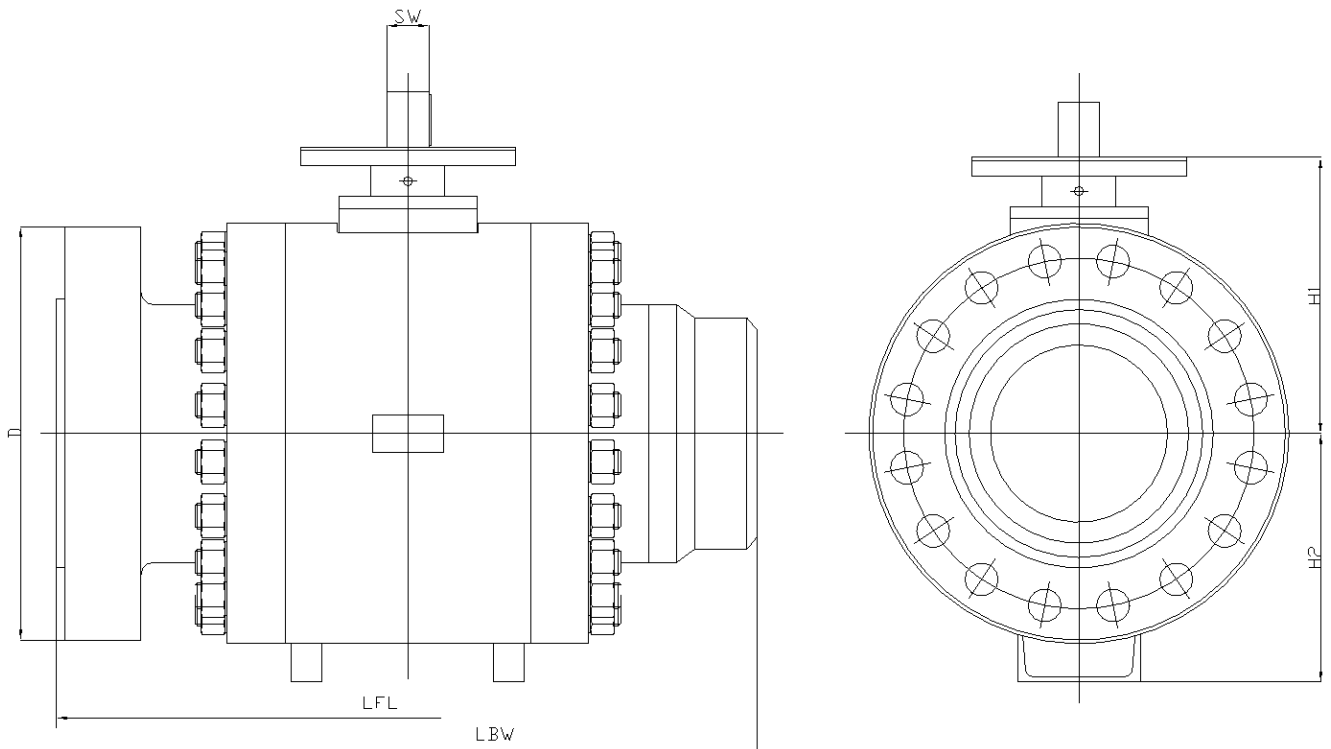
Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach EN 12 266-1 und ISO 5208 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

## Испытания и приемка

Для испытаний и приемки применяются положения стандартов EN 12 266-1 и ISO 5208, а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применённым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные отпечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.



## Ausführung

Die Gehäuse der Kugelhähne sind aus Stahl. Die Gehäuseteile sind verschraubt.

Variante: mit freiem Wellenende und Anschlussflansch nach ISO 5211

Metallisch dichtende Sitzringe mit zusätzlicher Weichdichtung (PMSS). Die Abdichtung erfolgt über die primär dichtende metallische Fläche der Sitzringe, wodurch eine sichere Abdichtung erreicht wird.

Ausführung: mit Flanschen oder mit Schweißenden

## Исполнение

Корпусы шаровых кранов изготовлены из стали. Элементы корпуса на болтовом соединении.

Указанный вариант: Со свободным концом вала и с присоединительным фланцем под привод по нормам DIN ISO 5211.

Металлическое седло с дополнительным мягким уплотнением. Первичное металлическое уплотнение предотвращает проникновение абразивных частиц к вторичному эластичному уплотнению.

Исполнение: Фланцевое или с концами под приварку.

## Einsatzbereiche

Die Kugelhähne sind für den Einsatz in Rohrleitungen für Gas, Wasser und nicht-korrosive Fluide geeignet. Die Kugelhähne werden als Absperrorgane eingesetzt und sind für den Durchfluss in beiden Richtungen geeignet.

## Область применения

Шаровые краны предназначены для применения на трубопроводах газа, воды и для не агрессивных жидких сред. Шаровые краны применяются в качестве запорной арматуры для обоих направлений потока среды.

## Werkstoffe / Материалы

Benennung	Наименование	Werkstoff Материал
Gehäuse	Корпус	A350 LF2/ P355NL
Anschweißende	Концы под приварку	A350 LF2/ P355NL
Flansch	Фланец	A350 LF2/ P355NL
Kugel	Шар	A350LF2 + ENP
Schaltwelle	Стержень	AISI 4140
O-Ringe	Кольцо круглого сечения	NBR
Sitzring	Посадочное кольцо	A350 LF2+ENP/NBR

## Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры

Gehäusewerkstoff Материал корпуса	PN	Zulässiger Betriebsüberdruck in bar bei Betriebstemperatur in °C Допустимое рабочее давление, bar., при рабочей температуре °C												
		-46°C	-10... +20°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C						
A350LF2/ 1.0566	40	40	40	36	32,4	28	25,9	23,8						

## Abmessungen und Massen

Baulängen Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden

Schweißenden EN 12627; API 6D oder nach Anforderung des Kunden

Flanschanschluss DIN EN 1092-1 oder DIN 2501 nach Anforderung des Kunden

## Размеры и веса

Строительная длина стандарт производителя или по желанию заказчика

Концы под приварку EN 12627; API 6D или по желанию заказчика

Фланцевое присоединение DIN EN 1092-1 или DIN 2501 или по желанию заказчика

PN	DN	Maße / Габариты (mm)								Gewicht / Вес (kg)	
		L <sub>FL</sub>	L <sub>BW</sub>	D	H <sub>1</sub>	H <sub>2</sub>	SW	ISO	FL	BW	
40	200	502	521	375	287	300	Ø36	F14	376	280	
	250	569	559	450	326	350	Ø36	F16	540	510	
	300	648	635	515	365	410	Ø60	F16	763	740	
	350	762	762	580	400	450	Ø60	F25	850	810	
	400	839	838	660	445	450	Ø72	F25	1300	1170	
	500	991	991	755	510	530	Ø80	F30	2090	1920	
	600	1143	1143	890	630	650	Ø100	F30	3620	2850	
	700	1347	1346	995	660	750	Ø120	F35	5490	4270	
	800	1397	1524	1140	745	850	Ø120	F35	7780	5780	

andere DN auf Anfrage / другой DN по запросу

## Anfrage und Bestellung

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nenndruck
- Gehäusewerkstoff
- maximale
- Betriebstemperatur
- Ausführung
- Rohranschluss
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049 / EN 10204 und andere Kundenspezifische Wünsche
- Nennweite
- Betriebsmedium
- maximaler Betriebsdruck

## Запросы и заказы

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу
- Условия испытания и приемки, вид приемочных сертификатов по DIN 50049 / EN 10204, и прочие пожелания заказчика.
- Номинальный диаметр
- Рабочую среду
- Максимальное рабочее давление

## Weitere Werkstoffe

für Gehäuse und Dichtring

## Другие материалы

Для корпуса и уплотнения

Auf Anfrage/ По запросу

## Antriebsarten

### Типы приводов

Y=2	Getriebe + Antrieb / Редуктор + Привод
Y= 4	Handrad + Getriebe / Маховик + Редуктор
Y= 6	Handhebel / Рычаг
Y= 7	90° Antrieb / Привод
Y= 8	Handhebel, vorbereitet für Antrieb / Рычаг, подготовлено под установку привода

## Prüfung und Abnahme

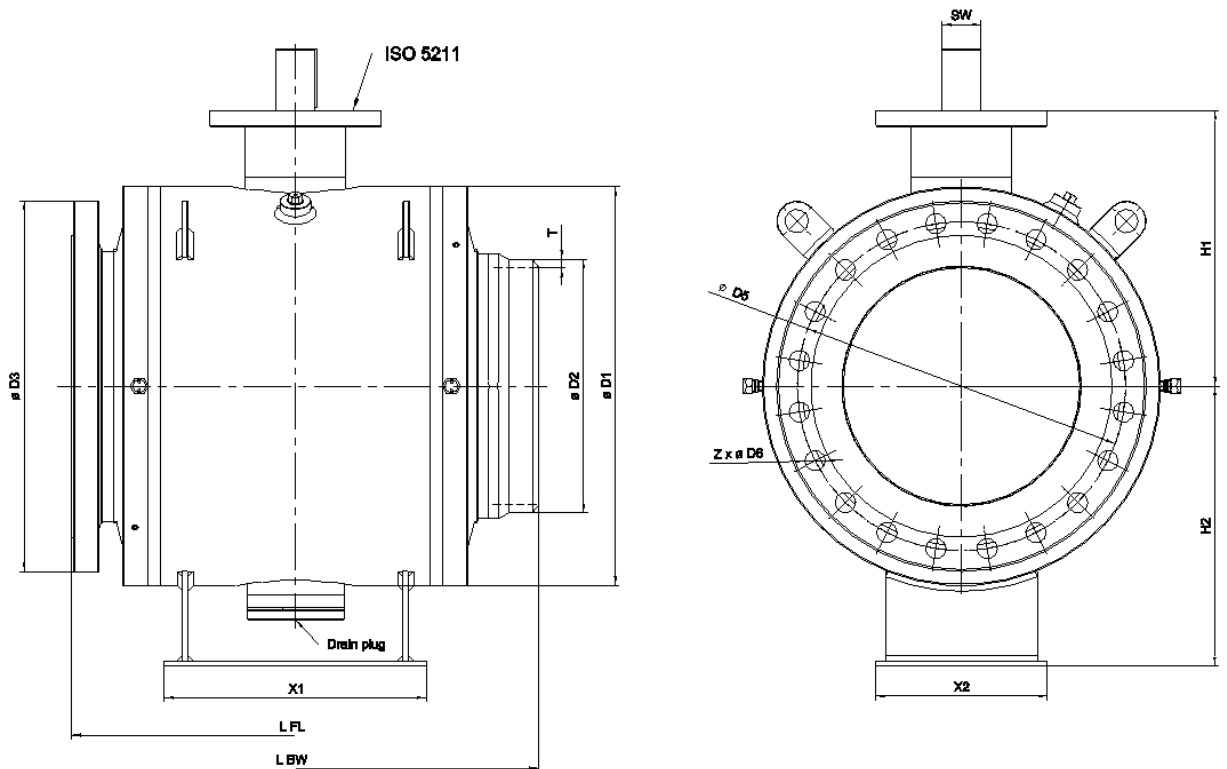
Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach EN 12 266-1 und ISO 5208 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

## Испытания и приемка

Для испытаний и приёмки применяются положения стандартов EN 12 266-1 и ISO 5208, а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применённым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные отпечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.



### Ausführung

Die Gehäuse der Kugelhähne sind aus Stahl. Die Gehäuseteile sind vollverschweißt.

Variante: mit freiem Wellenende und Anschlussflansch nach ISO 5211

Das Dichtelement besteht aus PTFE, mit zapfengelagerter Kugel

Ausführung: mit Flanschen oder mit Schweißenden

### Исполнение

Корпусы шаровых кранов изготовлены из стали. Элементы корпусов являются цельносварной конструкцией.

Указанный вариант: Со свободным концом вала и с присоединительным фланцем под привод по нормам DIN ISO 5211.

Уплотнение: PTFE, расположение шара на опорной цапфе.

Исполнение: Фланцевое или с концами под приварку.

### Einsatzbereiche

Die Kugelhähne sind für den Einsatz in Rohrleitungen für Gas, Wasser und nicht-korrosive Fluide geeignet. Die Kugelhähne werden als Absperrorgane eingesetzt und sind für den Durchfluss in beiden Richtungen geeignet.

### Область применения

Шаровые краны предназначены для применения на трубопроводах газа, воды и для не агрессивных жидких сред. Шаровые краны применяются в качестве запорной арматуры для обоих направлений потока среды.

### Werkstoffe / Материалы

Benennung	Наименование	Werkstoff Материал	Werkst.-Nr. № материала
Gehäuse	Корпус	P355NL1/ S355J2/ S355J2H	1.0566/1.0577/ 1.0576
Anschweißende	Концы под приварку	P355NL1/ S355J2/ S355J2H	1.0566/1.0577/ 1.0576
Flansch	Фланец	P355NH/ P355QH1	1.0565/ 1.0571
Kugel	Шар	P355NH/ S355J2G3/ A350LF2 +EN (Electroless Nickel)	1.0565/ 1.0570
Schaltwelle	Стержень	X20Cr13	1.4021
Dichtring	Уплотнительное кольцо	PTFE+C	
Zapfen	Цапфа	P355NH/ S355J2+CrNi	1.0565/ 1.0577
O-Ringe	Кольцо круглого сечения	EPDM	
Packung	Набивка	PTFE/ PTFE+C	

## Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры

-20°C bis/ до +150°C

### Abmessungen und Massen

Baulängen Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden  
Schweißenden Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden  
Flanschanschluss DIN EN 1092-1 oder DIN 2501 nach Anforderung des Kunden

### Размеры и веса

Строительная длина стандарт производителя или по желанию заказчика  
Концы под приварку стандарт производителя или по желанию заказчика  
Фланцевое присоединение DIN EN 1092-1 или DIN 2501 или по желанию заказчика

PN	DN	Maße / Габариты (mm)														Gewicht / Вес (kg)			
		L <sub>FL</sub>	L <sub>BW</sub>	D1	H1	H2	X1	X2	D3	D5	ZxD6	D2	T	SW □/ Ø	ISO	FL	BW		
16	200	457	521	324	253	202	optional/ опциональный		340	295	12x22	219,1	8,8	□36	F14	145	130		
	250	533	559	407	315	360			405	355	12x26	273,0	10,0	□36	F16	264	240		
	300	610	635	508	356	400			460	410	12x26	323,9	10,0	□36	F16	448	421		
	350	686	762	558	378	421	485 300		520	470	16x26	355,6	11,0	Fl60	F16	589	557		
	400	762	838	660	433	480			580	525	16x30	406,4	12,5	Ø72	F25	950	900		
	500	914	991	813	561	570			535	350	715	650	20x33	508,0	12,5	Ø80	F30	1690	1610
	600	1067	1143	988	654	682			600	500	840	770	20x36	610,0	12,5	Ø100	F30	2640	2570
	700	1245	1346	1126	806	790			750	750	910	840	24x36	711	14,2	Ø120	F35	4234	4126
	800	1372	1524	1300	890	900			800	800	1025	950	24x39	813,0	16,0	Ø120	F35	5380	6145

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применяемым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

### Anfrage und Bestellung

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nennndruck
- Gehäusewerkstoff
- maximale Betriebstemperatur
- Ausführung
- Rohranschluss
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049 / EN 10204 und andere Kundenspezifische Wünsche
- Nennweite
- Betriebsmedium
- maximaler Betriebsdruck

### Запросы и заказы

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу
- Условия испытания и приемки, вид приемочных сертификатов по DIN 50049 / EN 10204, и прочие пожелания заказчика.
- Номинальный диаметр
- Рабочую среду
- Максимальное рабочее давление

### Weitere Werkstoffe

für Gehäuse und Dichtring

### Другие материалы

Для корпуса и уплотнения

Auf Anfrage/ По запросу

### Antriebsarten

#### Типы приводов

Y=2	Getriebe+Antrieb / + редуктор+привод
Y= 4	Handrad + Getriebe / Маховик + редуктор
Y= 6	Handhebel / Рычаг
Y= 7	90° Antrieb / Привод
Y= 8	Handhebel, vorbereitet für Antrieb / Рычаг, подготовлено под установку привода

### Prüfung und Abnahme

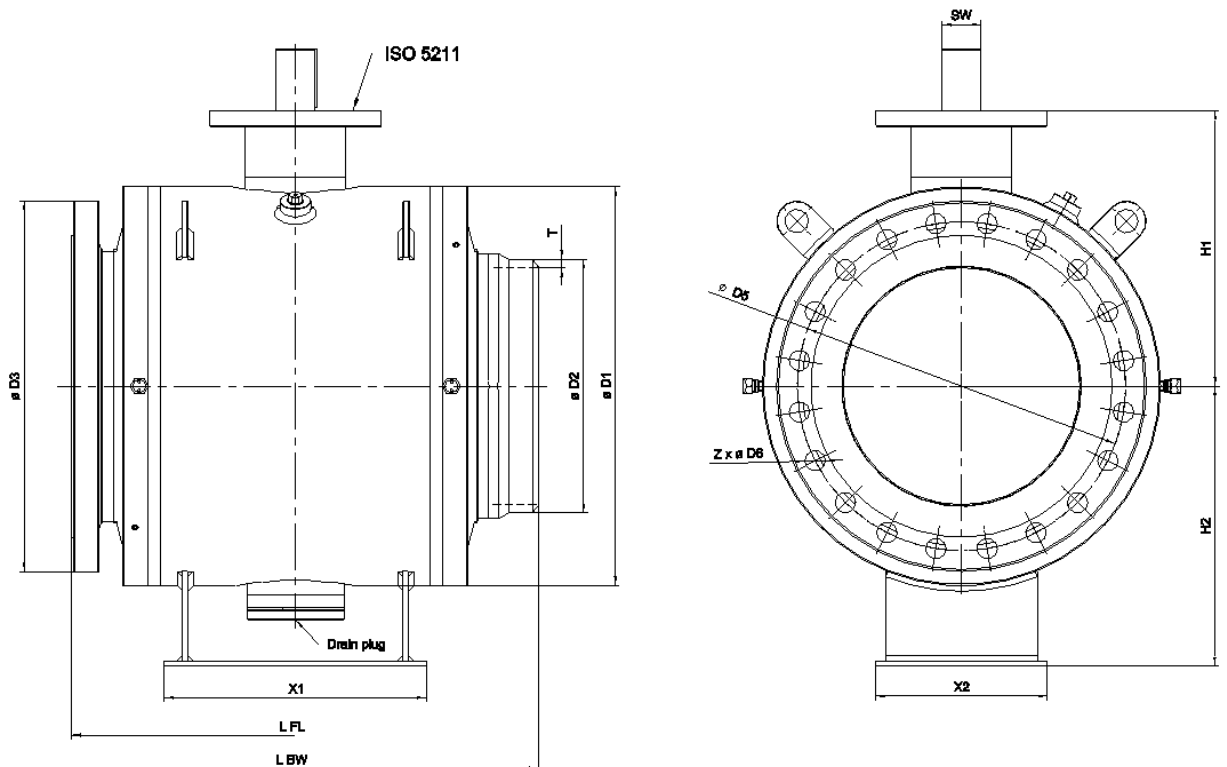
Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach EN 12 266-1 und ISO 5208 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

### Испытания и приемка

Для испытаний и приемки применяются положения стандартов EN 12 266-1 и ISO 5208, а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.





### Ausführung

Die Gehäuse der Kugelhähne sind aus Stahl. Die Gehäuseteile sind vollverschweißt.

Variante: mit freiem Wellenende und Anschlussflansch nach ISO 5211

Das Dichtelement besteht aus PTFE, mit zapfengelagerter Kugel

Ausführung: mit Flanschen oder mit Schweißenden

### Исполнение

Корпусы шаровых кранов изготовлены из стали. Элементы корпусов являются цельносварной конструкцией.

Указанный вариант: Со свободным концом вала и с присоединительным фланцем под привод по нормам DIN ISO 5211.

Уплотнение: PTFE, расположение шара на опорной цапфе.

Исполнение: Фланцевое или с концами под приварку.

### Einsatzbereiche

Die Kugelhähne sind für den Einsatz in Rohrleitungen für Gas, Wasser und nicht-korrosive Fluide geeignet. Die Kugelhähne werden als Absperrorgane eingesetzt und sind für den Durchfluss in beiden Richtungen geeignet.

### Область применения

Шаровые краны предназначены для применения на трубопроводах газа, воды и для не агрессивных жидких сред. Шаровые краны применяются в качестве запорной арматуры для обоих направлений потока среды.

### Werkstoffe / Материалы

Benennung	Наименование	Werkstoff Материал	Werkst.-Nr. № материала
Gehäuse	Корпус	P355NL1/ S355J2/ S355J2H	1.0566/1.0577/ 1.0576
Anschweißende	Концы под приварку	P355NL1/ S355J2/ S355J2H	1.0566/1.0577/ 1.0576
Flansch	Фланец	P355NH/ P355QH1	1.0565/ 1.0571
Kugel	Шар	P355NH/ S355J2G3/ A350LF2 +EN (Electroless Nickel)	1.0565/ 1.0570
Schaltwelle	Стержень	X20Cr13	1.4021
Dichtring	Уплотнительное кольцо	PTFE+C	
Zapfen	Цапфа	P355NH/ S355J2+CrNi	1.0565/ 1.0577
O-Ringe	Кольцо круглого сечения	HNBR	
Packung	Набивка	PTFE/ PTFE+C	

**Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры**

-20°C bis/ до +150°C

**Abmessungen und Massen**

Baulängen Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden  
Schweißenden Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden  
Flanschanschluss DIN EN 1092-1 oder DIN 2501 nach Anforderung des Kunden

**Размеры и веса**

Строительная длина стандарт производителя или по желанию заказчика  
Концы под приварку стандарт производителя или по желанию заказчика  
Фланцевое присоединение DIN EN 1092-1 или DIN 2501 или по желанию заказчика

PN	DN	Maße / Габариты (mm)														Gewicht / Вес (kg)	
		L <sub>FL</sub>	L <sub>BW</sub>	D1	H1	H2	X1	X2	D3	D5	ZxD6	D2	T	SW □/ Ø	ISO	FL	BW
25	200	457	521	324	253	202	optional/ опциональный		360	310	12x26	219,1	8,8	□36	F14	148	130
	250	533	559	407	315	360			425	370	12x30	273,0	10,0	□36	F16	276	240
	300	610	635	508	356	400			485	430	16x30	323,9	10,0	□36	F16	463	421
		350	686	762	558	378	421	555	490	16x33	355,6	11,0	Fl60	F16	617	557	
		400	762	838	660	433	480	485	300	16x36	406,4	12,5	Ø72	F25	980	900	
		500	914	991	813	561	570	535	350	20x36	508,0	12,5	Ø80	F30	1730	1610	
		600	1067	1143	988	654	682	600	500	20x39	610,0	12,5	Ø100	F30	2645	2570	
		700	1245	1346	1126	806	790	750	750	24x42	711	14,2	Ø120	F35	4318	4126	
		800	1372	1524	1300	890	900	800	800	24x48	813,0	16,0	Ø120	F35	6460	6145	

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применяемым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

**Anfrage und Bestellung**

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nennndruck
- Gehäusewerkstoff
- maximale Betriebstemperatur
- Ausführung
- Rohranschluss
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049 / EN 10204 und andere Kundenspezifische Wünsche
- Nennweite
- Betriebsmedium
- maximaler Betriebsdruck

**Запросы и заказы**

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу
- Условия испытания и приемки, вид приемочных сертификатов по DIN 50049 / EN 10204, и прочие пожелания заказчика.
- Номинальный диаметр
- Рабочую среду
- Максимальное рабочее давление

**Weitere Werkstoffe**

für Gehäuse und Dichtring

**Другие материалы**

Для корпуса и уплотнения

Auf Anfrage/ По запросу

**Antriebsarten**

**Типы приводов**

Y=2	Getriebe+Antrieb / + редуктор+привод
Y= 4	Handrad + Getriebe / Маховик + редуктор
Y= 6	Handhebel / Рычаг
Y= 7	90° Antrieb / Привод
Y= 8	Handhebel, vorbereitet für Antrieb / Рычаг, подготовлено под установку привода

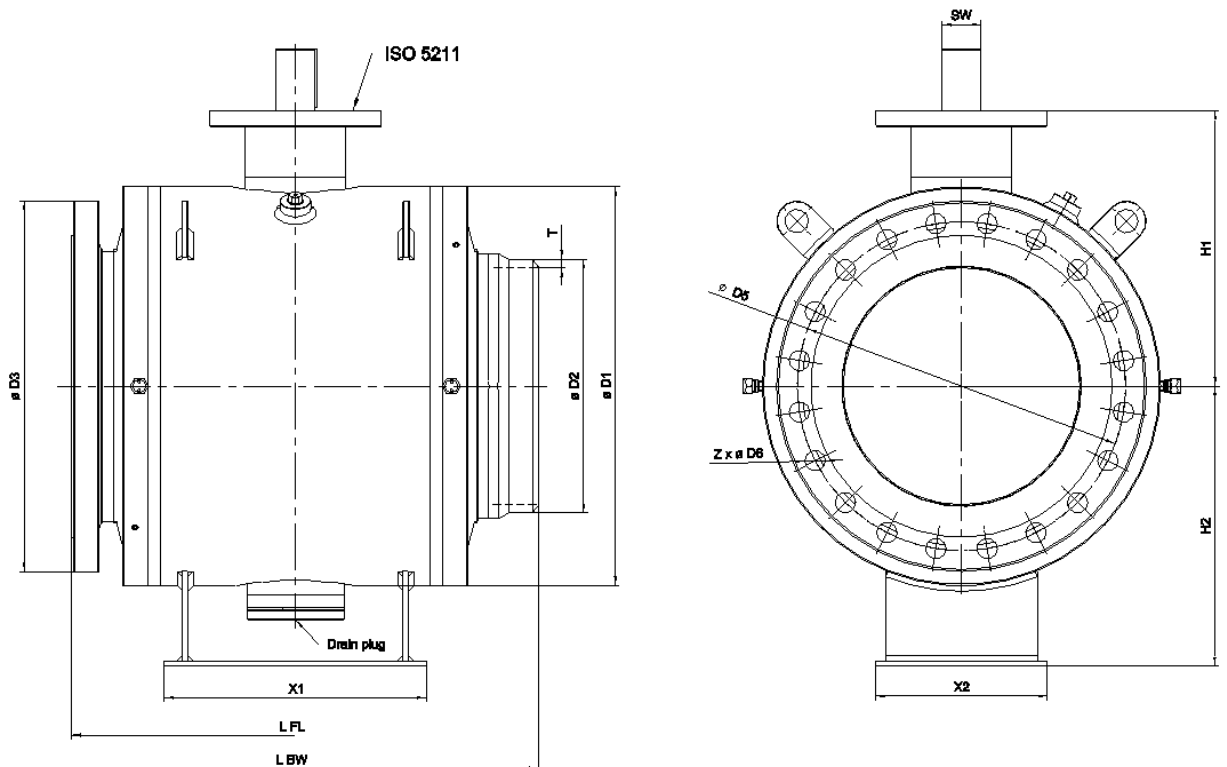
**Prüfung und Abnahme**

Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach EN 12 266-1 und ISO 5208 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

**Испытания и приемка**

Для испытаний и приемки применяются положения стандартов EN 12 266-1 и ISO 5208, а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.



### Ausführung

Die Gehäuse der Kugelhähne sind aus Stahl. Die Gehäuseteile sind vollverschweißt.

Variante: mit freiem Wellenende und Anschlussflansch nach ISO 5211

Das Dichtelement besteht aus PTFE, mit zapfengelagerter Kugel

Ausführung: mit Flanschen oder mit Schweißenden

### Исполнение

Корпусы шаровых кранов изготовлены из стали. Элементы корпусов являются цельносварной конструкцией.

Указанный вариант: Со свободным концом вала и с присоединительным фланцем под привод по нормам DIN ISO 5211.

Уплотнение: PTFE, расположение шара на опорной цапфе.

Исполнение: Фланцевое или с концами под приварку.

### Einsatzbereiche

Die Kugelhähne sind für den Einsatz in Rohrleitungen für Gas, Wasser und nicht-korrosive Fluide geeignet. Die Kugelhähne werden als Absperrorgane eingesetzt und sind für den Durchfluss in beiden Richtungen geeignet.

### Область применения

Шаровые краны предназначены для применения на трубопроводах газа, воды и для не агрессивных жидких сред. Шаровые краны применяются в качестве запорной арматуры для обоих направлений потока среды.

### Werkstoffe / Материалы

Benennung	Наименование	Werkstoff Материал	Werkst.-Nr. № материала
Gehäuse	Корпус	P355NL1/ S355J2/ S355J2H	1.0566/1.0577/ 1.0576
Anschweißende	Концы под приварку	P355NL1/ S355J2/ S355J2H	1.0566/1.0577/ 1.0576
Flansch	Фланец	P355NH/ P355QH1	1.0565/ 1.0571
Kugel	Шар	P355NH/ S355J2G3/ A350LF2 +EN (Electroless Nickel)	1.0565/ 1.0570
Schaltwelle	Стержень	X20Cr13	1.4021
Dichtring	Уплотнительное кольцо	PTFE+C	
Zapfen	Цапфа	P355NH/ S355J2+CrNi	1.0565/ 1.0577
O-Ringe	Кольцо круглого сечения	HNBR	
Packung	Набивка	PTFE/ PTFE+C	

## Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры

-20°C bis/ до +150°C

### Abmessungen und Massen

Baulängen Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden  
Schweißenden Herstellerstandard oder nach Anforderung des Kunden  
Flanschanschluss DIN EN 1092-1 oder DIN 2501 nach Anforderung des Kunden

### Размеры и веса

Строительная длина стандарт производителя или по желанию заказчика  
Концы под приварку стандарт производителя или по желанию заказчика  
Фланцевое присоединение DIN EN 1092-1 или DIN 2501 или по желанию заказчика

PN	DN	Maße / Габариты (mm)														Gewicht / Вес (kg)		
		L <sub>FL</sub>	L <sub>BW</sub>	D1	H1	H2	X1	X2	D3	D5	ZxD6	D2	T	SW □/ Ø	ISO	FL	BW	
40	200	457	521	324	253	202	optional/ опциональный		375	320	12x30	219,1	8,8	□36	F14	157	130	
	250	533	559	407	315	360			450	375	12x33	273	10,0	□36	F16	293	240	
	300	610	635	508	356	400			515	450	16x33	323,9	10,0	F160	F16	487	421	
		350	686	762	558	378	421			580	510	16x36	355,6	11,0	F160	F16	631	557
		400	762	838	660	433	480	485	300	660	585	16x39	406,4	12,5	Ø72	F25	1030	900
		500	914	991	813	561	570	535	350	755	670	20x42	508	12,5	Ø80	F30	1770	1610
		600	1067	1143	988	654	682	600	500	890	795	20x48	610	12,5	Ø100	F30	2890	2570
		700	1245	1346	1126	806	790	750	750	995	900	24x48	711	14,2	Ø120	F35	4427	4126
		800	1372	1524	1300	890	900	800	800	1140	1030	24x56	813	16,0	Ø120	F35	6295	6145

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применённым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

### Anfrage und Bestellung

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nennndruck
- Gehäusewerkstoff
- maximale Betriebstemperatur
- Ausführung
- Rohranschluss
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049 / EN 10204 und andere Kundenspezifische Wünsche
- Nennweite
- Betriebsmedium
- maximaler Betriebsdruck

### Запросы и заказы

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу
- Условия испытания и приемки, вид приемочных сертификатов по DIN 50049 / EN 10204, и прочие пожелания заказчика.
- Номинальный диаметр
- Рабочую среду
- Максимальное рабочее давление

### Weitere Werkstoffe

für Gehäuse und Dichtring

### Другие материалы

Для корпуса и уплотнения

Auf Anfrage/ По запросу

### Antriebsarten

#### Типы приводов

Y=2	Getriebe + Antrieb / Редуктор + Привод
Y= 4	Handrad + Getriebe / Маховик + Редуктор
Y= 6	Handhebel / Рычаг
Y= 7	90° Antrieb / Привод
Y= 8	Handhebel, vorbereitet für Antrieb / Рычаг, подготовлено под установку привода

### Prüfung und Abnahme

Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach EN 12 266-1 und ISO 5208 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

### Испытания и приемка

Для испытаний и приёмки применяются положения стандартов EN 12 266-1 и ISO 5208, а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.